

## **Amos**

# **Hay mipanggep hi liblu an Amos**

Hi Amos ya oha nadah profetas Apu Dios nadah iJudah hi south ya immam-a na nadah iIsrael hi north. Kediyeen puntuttuduwan Amos nadah iIsrael ya ongal di kabaelan nadan tindalu dah di ya kakadangyan nadan tatagu takon nadan mangipangpangulun dida. Mu kinalyan Amos didan ahida madadag te inwalong day nakitobbalan Apu Dios ke dida ya adida pinhod an mibanggad an mundayaw ke hiya.

Hay boh numbahulan da ya paligaton day nawotwot (2:7, 4:1, 5:11-12 ya 8:4-6), bokon limpiyuy pangat da, gaga-ihoy atoaton da, makammotong da ya ngohayon day kinalin Apu Dios an muntutuyu dah liwat da. Hay himpappangen liwat da ya daydayawon day adi makulug an dios. Datuwen iIsrael ya gaga-ihoy dan umat da nadah tatagun numbobleh nunlinikkod ke dida. Ta hidiye nan nunna-ud an kastiguwon Apu Dios didan tataguna gapuh liwat da umat hi atona nadah tataguh udum an boble. Indani tut-uwat nala-uy tulumpulun toon hi nangalyan Amos ketuwe ya in-en di iAssyria didan balud hi boble da handih. (722-721 B.C.)

Hay nitudok ketuwen liblu:

1. Hay ahi pangastiguwan Apu Dios nadah tatagu nadah boblen nunlinikkod ad Israel ya Judah. (1:1—2:3)

2. Hay ahi pangastiguwan Apu Dios nadah tatagud Judah namam-a nadah tatagud Israel. (2:4-16)
3. Hay namoh-olan Amos nadah tatagud Israel ya Judah gapuh liwat dan Apu Dios ya kinalyana didan muntutuyu dah liwat da te ahi humalyaon Apu Dios dida. (chapters 3-6)
4. Hay nangipain-inopan Apu Dios ke Amos hi mipanggep hi ahi kadadagan di Judah ya Israel. (7:1—9:10)
5. Hay nangalyan Apu Dios an ibangngad na nadan holag Israel hi boble dat bendisyonana dida. (9:11-15)

<sup>1</sup> Datuwen am-in di kinalin APU DIOS ke Amos mipanggep hi Israel handih nala-uy duwan toon ot ahi wada din kolyog. Kediye ya hi Ussiah di numpatul ad Judah ya hi Jeroboam an imbabalen Jehoash di numpatul ad Israel. Hi Amos ya iTekoa an mumpattol hi kalnero.

<sup>2</sup> Hituwey kinalin Amos: Inlot APU DIOS di kalina nah Templona nah Bilid an Zion ad Jerusalem. Ot pinghanadi ya namag-anan di hoholok nadah kudal an pumpattolan ad Carmel.

<sup>3</sup> Kanan APU DIOS di “Nunwaliwat nadan tatagud Damascus. Ta hidiye nan nunna-ud an kastiguwok dida gapuh namahig an boh-ol ku. Namahig di nangat da nadah tataguk an iGilead.

<sup>4</sup> Kinali ipaalik di apuy ta malgab nan balen binohwat nan patul an hi Hasael. Ta maghob ya madadag bo nan nahamad an alad an kinapyan Ben-Hadad.

<sup>5</sup> Ya dadagok nadan hoob ad Damascus. Kaanok nadan numboble nah Nundotal ad Aben

ya nan Ap-apud Betheden. Ya ipaek nadan iSyria ad Kir ta mumbalin dan balud hidi. Ha-oy an hi APU DIOS di nangalin tuwe.”

*Hay kinalin APU DIOS mipanggep hi Pilistia*

<sup>6</sup> Kanan bon APU DIOS di “Nunliwaliwat damdama nadan iGaza, ta hidiye nan nunna-ud an kastiguwok dida gapuh namahig an boh-ol ku. In-e dan am-in nadan tataguk ad Edom ot ihbut da didah di.

<sup>7-8</sup> Ta gapun diye ya kastiguwok am-in di Pilistia an ipaalik di apuy ad Gaza ta maghob nadan nahamad an alad da. Ya dadagok nadan aap-apud Asdod ya Askelon takon di Ekron ya iPilistia ta maid di matdaan takon di oha. Ha-oy an hi APU DIOS an Nakattag-ey nangalin tuwe.”

*Hay kinalin APU DIOS mipanggep hi Tyre*

<sup>9</sup> Kanan bon APU DIOS di “Nunliwaliwat damdama nadan tatagud Tyre, ta hidiye nan nunna-ud an kastiguwok dida gapuh namahig an boh-ol ku. Man-uke ya inihbut da nadan holag Israel hi iEdom yaden nakitobbalan dan munhahayyup da.

<sup>10</sup> Ta gapun diye ya ipaalik di apuy ta maghob nan nahamad an alad di Tyre.”

<sup>11</sup> Kanan bon APU DIOS di “Takon nadan tatagud Edom ya nunliwaliwat da, kinali nunna-ud an kastiguwok dida gapuh namahig an boh-ol ku. Inanu-anup da nadan iiba dan iIsrael ot namahig di nangat dan didan maid homok da.

<sup>12</sup> Ta gapun diye ya ipaalik di apuy nah ongal an boble an Teman ta maghob nan nahamad an alad di Bosrah.”

*Hay kinalin APU DIOS mipanggep nadah iAmmon*

<sup>13</sup> Kanan bon APU DIOS di “Nunliwaliwat damdama nadan iAmmon, ta hidiye nan nunna-ud an kastiguwok dida gapuh namahig an boh-ol ku. Te handih ginubat day iGilead ta idoldol day poppog di boble da ya namahig di inat dan numbughi day putun di numbutyug an binabain inusal day ispada da.

<sup>14</sup> Ta hidiye nan, ipaalik di apuy ad Rabbah ta maghob am-in nadan nahamad an alad na takon nadan natag-en balen pun-adugan da. Ahi muntukuk di buhul da hantuh pangubatan dan dida. Ya ahi namahig di pangat dan dida umat hi pangat di nal-ot an puwok.

<sup>15</sup> Ya ahi alan di buhul day patul da ya nadan opisyal na. Ha-oy an hi APU DIOS di nangalin tuwe.”

## 2

*Hay kinalin APU DIOS mipanggep hi Moab*

<sup>1</sup> Kanan APU DIOS di “Nunliwaliwat damdama nadan tatagud Moab, ta hidiye nan nunna-ud an kastiguwok dida gapuh namahig an boh-ol ku. Uggeda dinayaw nan patul di Edom. Ot gobhon day gunit na ot mumbalin hi dap-ul.

<sup>2-3</sup> Gapun diye ya ipaalik di apuy ad Moab ta maghob nadan nahamad an alad di Keriot. Ya patayok nan ap-apuh di ya nadan opisyal na. Kediye ya madngol di tukuk di tatagun mung-gugubat ya madngol boy gangon di tangguyub da. Ha-oy an hi APU DIOS di nangalin tuwe.”

*Hay kinalin Apu Dios mipanggep hi Judah*

<sup>4</sup> Kanan bon APU DIOS di “Nunliwaliwat damdama nadan tatagud Judah ta hidiye nan nunna-ud an kastiguwok dida gapuh namahig an boh-ol ku. Inwalong day tuttuduk ya uggeda inun-unud di tugun ku. Nahaul da ot daydayawon day adi makulug an dios umat handidah aammod dan paddungnay hinnatkon di dinalan da.

<sup>5</sup> Gapun diye ya ipaalik di apuy ad Judah ta maghob nadan nahamad an aalad di Jerusalem.”

*Hay kinalin Apu Dios mipanggep hi Israel*

<sup>6</sup> Kanan bon APU DIOS di “Nunliwaliwat damdama nadan tatagud Israel, ta hidiye nan nunna-ud an kastiguwok dida gapuh namahig an boh-ol ku. Ihbut day maphod an tatagu gapu te gangaman day pihhu. Ihbut da bo nadan nakawwotwot gapu te adida pakabayad hi apatut an inutang dan dida.

<sup>7</sup> Ya paddungnay igatin da nadan nakakapuy ya nawotwot ya adida idat di kalebbengan da. Babainon da boy ngadan ku, te hay hin-ama ya munhinnannot dan mangihuyop hi himbut dan babai.

<sup>8</sup> Hana ke boh pun-appitan dah dios da ya mibakilang dan nanongnan imbulwati day bulwatin inala da nadah nawotwot gapuh utang da. Ya in-innummon dah balen di dios da nadan mainum an inala da nadah immutang ke didah pihhu.

<sup>9</sup> Yaden, kon adiyu manomnom an holag Israel an handih ekayu humgop ad Kanaan ya dinadag ku nadan Amorite an o-ongal da ya makodhol an mialig da nah kaiw an sedar ya oak gapun

dakayu? Paddungnay dinadag kuy bunga da ya lamut da.

<sup>10</sup> Ha-oy di nangipangulun dakayun tumayan ad Egypt, ot ipaptok dakayu nah adi maboblaysan hi nap-at di toon ta ipaboltan kun dakayu nadan boblen di Amorite ta pumboblaysan yu.

<sup>11</sup> Hay udum hanadah iimbabale yu ya pinilik didan munhilbin profetas ku ya hay udum ya pinilik didan mumbalin hi Nasirite. Dakayun iIsrael ya inila yun makulug hituwe. Ha-oy an hi APU DIOS di nangalin tuwe.

<sup>12</sup> Mu hay inat yu ya inawis yu nadan Nasirite an uminum hi mainum yu ya in-olden yu nadah profetas kun adida kalkalyon di impainilak ke dida.

<sup>13</sup> Gapun diye ya dadagon dakayun ha-on umat hi kalesan napnuh pagen dagdagonay pilidana.

<sup>14</sup> Takon nadan nakakkal-ot an bumtik ya adida pakabtik ya takon di nakakkal-ot da ya mama-id di inlot da. Takon nadan tindalu yu ya adida kabaelan an ihwang di adol da.

<sup>15</sup> Hanadan pumapana ya humunod da ya nadan nakal-ot an bumtik ya adida mihwang takon di bumtik da ya takon nadan muntakkeh kabayu ya adida mihwang.

<sup>16</sup> Kediye bon algo ya takon nan katultulidan an tindalu ya ogahonay almas nat bumtik. Ha-oy an hi APU DIOS di nangalin tuwe.”

### 3

<sup>1</sup> Dakayun iIsrael, donglon yuh tuwe, kanan APU DIOS mipanggep ke dakayun himboblaysan an impangulunan timmayan ad Egypt di

<sup>2</sup> “Hi am-in an tatagu tuh luta ya dakayu ya abuy pinilik an tataguk an impanaptok ku, mu kastiguwon dakayu gapuh liwat yu.”

<sup>3</sup> Kon naala on nungkuyyug di duwan tagu hin uggeda nuntobbalan hin daanay pangayan da?

<sup>4</sup> Ya kon oggan mun-olmom di layon nah bilid hin maid di dimpap nah kanona? Athidi bo nah ka-ongal nan layon an adi mun-olmom hin maid di dimpap nah kanona.

<sup>5</sup> Athidi boh hamutin adi naala on nakna hin ugge natappangan nan lingon. Ya adi naala on nibaddi nan appad hin maid di nakna.

<sup>6</sup> Ya kon mabalin an adi tumakut nadan bimmoble hin gimmango nan tangguyub an kipainilaanan waday gumubat? Ya kon naala on waday immalih ligat hi ohan boble hin ugge impaalin APU DIOS?

<sup>7</sup> Hi APU DIOS an Nakattag-e ya kalyona nadah profetas am-in di implanu nan aton on ahina inat.

<sup>8</sup> Kon mun-olmom key layon ya kon adi gu-mayonggong di tagu gapuh takut na? Athidi bon deket kimmalih APU DIOS an Nakattag-e ya adinadaman e adi mipainilay kinalina.

<sup>9</sup> Eyu ipainila nadah wadah balen di patul ad Egypt ya Asdod an kanan yuy “Ekayu maamung nadah bilid ad Samaria, ta tibon yuy magulu ya gaga-ihon at-aton nadan tataguh di.”

<sup>10</sup> Kanan APU DIOS di “Datuwen tatagu ya punuwon day o-ongal an babale dah nganneh diyen ngunut mu bokon limpiyuy nangal-an da te kon ot inala da mipuun hi gaga-iho ya papatte. Uggeda tuwali inilay limpiyu.”

<sup>11</sup> Ta hidiye nan kanan APU DIOS an Nakattagey “Ahi likkubon di buhul day boble dat dadagon da nadan nahamad an binatun alad dat pun-ala day nungkabalol an limmu da.”

<sup>12</sup> Kanan bon APU DIOS di “O-oha ya abu nadah iSamaria di mabalin an bumtik, mu takon di athidi ya nada ya abun natdaan an ibtik da ya pungan ya hukin di kama. Maid di hilbin dadiyen inibtik da. Athidi bon maid di hilbinay pangihwangan nan mumpattol nah kalneronan inibtik di layon te deke on ammunay inga weno huki di oggana akhupan an matdaan.”

<sup>13</sup> Kanan boy APU DIOS an Kabaelasan amin di “Donglom hituwet kalyom hanadah holag Israel an kanak ke diday

<sup>14</sup> ‘Hantuh pangastiguwak nadah iIsrael gapuh liwat da ya dadagok nadan pun-appitan di adi mangulug ke ha-on ad Bethel ta mag-a nadan kay hakgud dadiyen pun-appitan.

<sup>15</sup> Dadagok bo nadan mungkaphod an babale dan kiha-adan dah tiempon di ahikotolan takon nadan kiha-adan da nah tialgo. Ya pakidadag ku nadan babale dan naal-alkusan hi ivory takon nadan o-ongal an babale da. Ha-oy an hi APU DIOS di nangalin tuwe.’ ”

## 4

<sup>1</sup> Donglon yuh tuwe, dakayun mungkatataban binabaid Samaria an umat nadah mamabhug an matataban bakad Bashan. Dakayun mangipaligligat nadah nakapuy ya makakkahmok an tatagu. Deke, kanan yuh inayan yuy “Umiali kah ibutong ta.”



<sup>2</sup> Hi APU DIOS an Nakattag-en makakkaphod ya insapatanan kananay “Ahi madatngan di algon kay kayu dolog an mabunwit kayun amin, ta mie kayuh udum an boble.

<sup>3</sup> Idalan yun am-in nah uwang nah alad yu ta ipae dakayuh nangappit ad Harmon.”

<sup>4</sup> Kanan APU DIOS an Nakattag-ey “Aga, ekayun ilrael, ta ekayu mun-appit nadah adi makulug an dios ad Bethel ya Gilgal, ta punudman yuy liwat yu. Mun-appit kayuh kabig-gabiggatna ya ie yuy mikapulun limmu yu ten nala-uy tulun toon.

<sup>5</sup> Aga, iappit yuy tinapay hi pumapasalamatan yu nadah dios yu. Ipahhiya yu bo udot an ingud-dan yun mun-anappit. Danae nadan pinpinhod yun aton an ilrael.

<sup>6</sup> Ha-oy an hi APU DIOS di nangipaalih bitil amin hi boble yu, mu kapyanan adiyu ibangngad an mangun-unud ke ha-on.

<sup>7</sup> Uggek impaaliy udan nah tiempon panapulan di intanom yu ot madadag da. Mu deket impaalik di udan ya waday umalih udum an boble, mu maid hi udum. Ta man-ut madanuman di papayo kediyen boble, mu matduk di papayo nadah udum an boble. Ot mate nadan nitanom ya nakleng nadan holok.

<sup>8</sup> Ta gapuh kamaid di danum ya munhawwan-gan di tataguh eda humagoban, mu makudang te kittakittay. Yaden kapyanan uggeyu imbangngad an mangun-unud ke ha-on. Ha-oy an hi APU DIOS di nangalin tuwe.

<sup>9</sup> Impaialik boy dogon di intanom ot madadag di intanom yu. Ya impaalik di dudun ot

kanon day intanom yun grapes ya nadan kaiw an fig ya oliba. Mu kapyanan uggeyu imbangngad an mangun-unud ke ha-on.

<sup>10</sup> Impaalik di ligat ke dakayun umat nadah ligat an impaek ad Egypt dih done. Ya impi-patek di iimbabale yuh gubat ya impipatek di kakabayu yu. Ot himpappangey agub di nungkakate, mu kapyanan uggeyu imbangngad an mangun-unud ke ha-on.

<sup>11</sup> Dinadag kuy udum ke dakayu umat hi nanadag kuh Sodom ya Gomorrah. Ot nadan natdaan ya mialig da nah mundadalang an bunhik an inihwang kuh apuy. Yaden kapyanan uggeyu imbangngad an mangun-unud ke ha-on. Ha-oy an hi APU DIOS di nangalin tuwe.

<sup>12</sup> Kinali kastiguwon dakayun iIsrael. Ta hidiye nan mahapul an mundadaan kayu. Te nunna-ud an atok hidiye.”

<sup>13</sup> Hi APU DIOS di nunlutuh bibilid ya dibdib ya impainilanah tataguy nomnom na. Winadanay algo ya hilong ya mundaldallan hi tap-on tun luta. Hay ngadana ya hi APU DIOS an Kabaelanan am-in.

## 5

<sup>1</sup> Dakayun iIsrael, donglon yuh tuwen kantan di naten ikantak ke dakayu:

<sup>2</sup> “He-a Israel an pakappinhod ku, mialig an nag-a ka ot munnananong kan miathidi te maid di mamaddang ke he-an umina.”

<sup>3</sup> Kanan APU DIOS an Nakattag-ey “Hay ohan ongal an bobled Israel ya umitud-ak hi hinlibun tindalun e makigubat, mu ammunay hinggatut

an ahi mibangngad weno umitud-ak hi hinggatut, mu himpulu ya abuy mibangngad.”

<sup>4</sup> Ya kanan APU DIOS nadah iIsrael di “Ibangngad yun mangun-unud ke ha-on, dakayun iIsrael ta tumagu kayu.

<sup>5</sup> Adi kayu umed Beersheba an e mundayaw hi dios an kinapyan di tagu. Ya adiyak e hamakon ad Bethel te maid di ahi pumbalanan diyen boble. Adi kayu bo umed Gilgal te ahi mie dadiyen bimmobleh udum an boble.”

<sup>6</sup> Ibangngad yun mangun-unud ke APU DIOS ta tumagu kayu. Deket adi kayu mangun-unud ke hiya ya umalin kay apuy ta dadagon dakayu. Yaden maid nadah dios yud Bethel di kabaelasan mangdop kediyen apuy.

<sup>7</sup> Anak kayang kayun iIsrael, gaga-iho kayu te pumbalinon yuy makulug hi langkak ya adi limpiyuy pangat yu te ma-idon yuy kalebbengan nadan nawotwot an mipaligligat.

<sup>8</sup> Hi APU DIOS di nunlutuh bittuwon ot iha-ad na dida nadah kiha-adan da. Papat-alonay tapol ya patapolonay mapat-al. Ya akuponay danum hi baybay on ingga nah luta. Hay ngadana ya hi APU DIOS.

<sup>9</sup> Gapuh ongal an kabaelana ya hingkatang di panadaganan am-in hanadah nahamad an binattun alad da.

*Hay maphod di piliyon, bokon hay gaga-iho.*

<sup>10</sup> Kahingngitan yuy tatagun mangitakdog hi limpiyu ya nadan tistigun mangihadak hi makulug.

<sup>11</sup> Pinaligat yu nadan nawotwot ya pinlo yuy inliyak da te impatag-e yuy buwis da ya lukuwon

yu didah pusingilan yuh abang da. Ta hidiye nan takon di kinapya yuy makaphod an binattun babale yu ya adi kayu miha-ad hidi. Ya takon di nuntanom kayuh grapes nah lagunta yu ya bokon dakayuy manginum nah makapya ke dadiye.

<sup>12</sup> Inilak an himpappangey liwat yu ya inilak nadan gaga-ihon inat yuh ibba yu. Paligaton yuy limpiyun tatagu ya dawaton yuy mibayad ke dakayu ta adi maat di limpiyu. Dakayu boy humanit adi maalan nadan nawotwot di kalebbengan dah korte.

<sup>13</sup> Ta hidiye nan gapu te gaga-ihoy ma-ma-at ya pakudukdulon nadan nanomnoman an tatagun pangah op-opya.

<sup>14</sup> Itugun kun dakayun hay maphod di aton yu, bokon hay gaga-iho, ta tumagu kayu ya umannung nan kanan yun itakdog dakayun APU DIOS an Kabaelasan am-in.

<sup>15</sup> Balawon yuy gaga-iho ya pohdon yuy maphod. Ya tibon yu ta mangapput di limpiyuh korte. Ta kal-ina ot ya dakayun natdaan ya homkon dakayun APU DIOS.

<sup>16</sup> Nunna-ud an kanan APU DIOS an Kabaelasan am-in di “Ahi u-umyung ya mungkokoga day tatagu nadah boble gapuh nungkakate. Takon nadan mumpayo ya mid-um da nadah nabayadan ta kog-an da nadan nate.

<sup>17</sup> Ya kahikokoga nadan tatagun mungngunu nadah lagunta. Am-in datuwe ya maat te umaliyak an mangastigun dakayu. Ha-oy an hi APU DIOS di nangalin tuwe.”

18 Hadhad-on yuy kadatngan nan algon umaliyan APU DIOS an munhumalya, muden mahmok kayu kediyen algo te paddungnay wada kayuh tapol an bokon hi pat-al.

19 Kediye bo ya maat ke dakayuy umat hi maat nah tagun mamtik ta mihwang nah layon yaden dammuwona ot boy katatakut an aggayam, weno umat nah tagun immanamut ot ihka na nah alad ya kinalat di ulog di taklena.

20 Hidiyen algon gintud APU DIOS ya mialig an tapol an maid di namnama ya amlong.

21 Kanan Apu Dios di “Kahingngitak nan piyesta yun at-atton yu an maamuamung kayu ta pangipatibo yuh pundayaw yun ha-on yaden deman ot an patpatibo ya abu.

22 Deket iappitanak hi maghob ya hay page ya adik abuluton. Ya adik bo abuluton nadan aggayam an impataba yun iappit yun ha-on.

23 Itikod yu nan tuttumliling an kanta yu. Ya adik pinhod an dongdonglon nadan paggango yu.

24 Hay pinhod ku ya hay limpiyu ya maandong an pangat di punnanongon yu, umat nah wael an adi matduk ta nanongnay danum nan mangmangnge.

25 Handih nangipanguluwak ke dakayun iIsrael nah adi maboblaysan ya nun-anappit kayuh nap-at an toon, mu kon ha-on di nangiappitan yun dadiye?\*

26 Bokon te hay wadah puhu yu ya nadan adi makulug an dios an da Sakkut an kanan yun

---

\* 5:25 5:25 Acts 7:42

patul yu, hi Kaiwan an dios di bittuwon ya nadan kinanapya yun ing-ingon di nganneh diye.

<sup>27</sup> Ta hidiye nan kastiguwon dakayun ipae dakayun ha-on hi nidawwin boblen mala-uan ad Damascus nah nangappit hi timilan di algo. Hituwey kanak an hay ngadan ku ya APU DIOS an Kabaelasan am-in.”

## 6

<sup>1</sup> Ahi kayu mahmok dakayun nalam-ay, mal-inggop ya nundingngol an tatagud Jerusalem ya Samaria an pumbagaan tataguh baddang.

<sup>2</sup> Tibon yuy naat nadah o-ongal an bobled Kalneh ad Hamat an ongal an boble ya ad Gat ad Pilistia. Takon hin kananat ong-ongal di kabaelan yu mu dadiyen boble ya kon adi kayu ni-bo madadag?

<sup>3</sup> Man-ut adiyu pinhod an nomnomnomon nadan umalin ligat, mu hay kakulugana ya gagalang madatngan di punhumalyaan APU DIOS ke dakayu gapu nadah gaga-ihon atoaton yu.

<sup>4</sup> Himpappangey ahi maat ke dakayun kakadangyan an umanuy-uyyad ya mibak-bakillang hi nakangngina ya makakkaphod an kama ya humamuhumul hi matataban baka ya kalnero!

<sup>5</sup> Nalgonalgom di ikanangkanta yu on ginitgitallaan yu. Ne deke on nangapya kayuh kanta yun kay kayu nalaing umat hi kinalaing din patul an hi David.

<sup>6</sup> Inumon yu bon am-in di mainum an pinhod yun inumon ya mun-usal kayuh nakangnginan

bangbanglu, mu ahi kayu u-umyung hi kadadagan di Israel an boble yu.

<sup>7</sup> Nunna-ud an dakayuy ahi mamangulun mieh udum an boblet mumbalin kayun balud hidi ta mapoppog nan maphod ya nalam-ay an biyag yu.

<sup>8</sup> Hanan Nakattag-en DIOS an Kabaelasan am-in ya insapatanah adol nan kananay “Kahingngitak di pumpahhiyan nadan tataguk an holag Israel ya am-in nadan ipahhiya da. Ta hidiye nan ahik ipaboltan hi buhul day boble da ya nadan nganneh diyen wadah di.”

<sup>9</sup> Deket waday himpulun matdaan nah ohan bale ya mate da metlaing.

<sup>10</sup> Ne deket umali on ohan iba dan natuddun mangipaptok hi adol di nate ya hanhanana nah ohan natdaan an kananay “Kon wada pay di udum an mitmittalun ibbam?” Kanan diyey “Maid!”

Ne kanan diyen ibana ke hiyay “Umop-opya ka! Ya adi ta pay ni-mo ikutyam di ngadan APU DIOS. Kal-ina ya donglon dakan hiya.”

<sup>11</sup> Hi APU DIOS ya deket munmandal ya mabukli day babale, o-ongal ya i-itay.

<sup>12</sup> Kon damanan pakabtik di kabayuh mabatu? Ya kon damanan maaladuy mabatu? Maid mo anhan di nomnom an mangibagah athidi. Mu athidi kayun maid di nomnom yun pumbalinon yuy maandong an pangat hi kay kodot ya pumbalinon yuy maphod hi kay mumpait.

<sup>13</sup> Ya maid di nomnom yun mangipahhiyah nunsakupan yuh Lo Debar. Kanan yu boy “Nalot kami tuwali kinali sinakup miy Karnaim.”

<sup>14</sup> Mu hi APU DIOS an Kabaelasan am-in ya kananay “Dakayun iIsrael, gagala mo ya ipaalik di tindalun malpuh udum an boblet sakupon day boble yun Lebo Hamat hi nangappit hi north inggana nah Wa-el an Araba nah nangappit hi south.”

## 7

### *Hay nipatibon Amos*

<sup>1</sup> Waday impatibon nan Nakattag-en DIOS ke ha-on. Kediye ya tinibok an impaalinay dakol an dudun handih nagibbun nagapas di bingay nan patul ya tuwen pumgol boy impidwa.

<sup>2</sup> Kediye tinibok an kinan nadan dudun am-in di ngannen nitanom nah boble ya kanak ke hiyay “APU DIOS an Nakattag-e, pakawanam anhan di tatagum. Nganne mo anhan di innun dan tumagu? Deya pe tuwalin o-oha da ya nakapuy da.”

<sup>3</sup> Ya nunnomnom hi APU DIOS ot uggena impaannung hidiyen impatibonan ha-on. Kananay “Adi maat hidiyen tinibom.”

<sup>4</sup> Hanan oha bon impatibon nan Nakattag-en DIOS ke ha-on ya nundadaan an mangastiguh tatagunat gobhona dida. Hanan apuy nah dalam di luta ya punggohob na nan ambilog an baybay ta loktat ya ilagat nan gobhon di luta.

<sup>5</sup> Kanak boy “APU DIOS an Nakattag-e, daan mo anhan ta odpom nan apuy? Nganne mo anhan di innun nadan tatagum an tumagu? Deya pe tuwalin o-oha da ya nakapuy da.”

<sup>6</sup> Nunnomnom boh APU DIOS ot kananay “Takombo mo. Adik ipaannung an maat hidiye.”



<sup>7</sup> Indani ya wada boy ohan impatibon APU DIOS ke ha-on. Kediye ya tinibok hiya an timmaddog nah paldang di binattun alad an nalinas. Waday inodnanan punlinas nat tibona hin maandong di kapyan diye.

<sup>8</sup> Kanan APU DIOS ke ha-on di “Nganney tinibom, Amos?” Hinumang kun kanak di “Linas.”

Kanan APU DIOS di “Usalok hituwen mangipatibo nadah tataguk an mialig da nah binattun alad an adi maandong. Adik mo ibabawi nan ninomnom kun atok mipanggep hi pangastiguwak ke dida.

<sup>9</sup> Ahi madadag am-in di pundayawan di iIsrael. Ya nadan pamilyan nan patul an hi Jeroboam ya mapate dat mapoppog di pun-ap-apuwan da.”

<sup>10</sup> Indani ya impaen Amasiah an padid Bethel di tudok na nah patul di Israel an hi Jeroboam. Hituwey kanana nah tudok na: “Ip-iplanun Amos hitud Israel di gaga-ihon atonan he-a. Ya nadan kanalyona ya dumadag am-in hi tatagu tuh boble.

<sup>11</sup> Athituy kanana: ‘Ahi mateh Jeroboam hi gubat ya mie nadan iIsrael hi udum an boble.’ ”

<sup>12</sup> Indani ya kanan Amasiah ke Amos di “Abu itikod muh naen abiabigom! Mibangngad kad Judah ta pun-ie-em hidi danaen abiabigom ta pakiboklaam.

<sup>13</sup> Adika mo mun-abig hitud Bethel. Te hituy kawad-an di pundayawan nan patul takon di dakami.”

<sup>14</sup> Hinumang Amos an kananay “Bokon ha-oy nan profetas an mun-abig ta mabayadan. Hay pe

ngunuk ya mumpattol ya muntanom hi kaiw an fig.

<sup>15</sup> Mu impatikodak ke APU DIOS kediyen ngunuk ot mandalonak an mun-abig hitud Israel ta ipainilak ke dakayuy kalyona.

<sup>16</sup> Kanan yun ha-on di 'Adika mun-abig hi gagaiho mipanggep ke dakamin iIsrael ya adi dakami tuttuwan.'

Mu donglon yuh tuwen kalyon APU DIOS ke dakayu.

<sup>17</sup> Kananay 'He-a ke Amasiah ya mumbalin nan inayam an ipabayad nay adol nah linalaki ya mate nadan imbabalem hi gubat. Ya he-a ke damdama ya mate kah boblen di udum an tatagu. Hana ke bon lutam ya punggogodwaan di udum an tatagut bagiyon da. Ya mie kayun am-in an iIsrael hi udum an boble.' "

## 8

<sup>1</sup> Wada boy ohan impatibon nan Nakattag-en DIOS ke ha-on. Kediye ya tinibok on basket an napnuh nal-um an bungan di kaiw. Kananan ha-on di

<sup>2</sup> "Amos, nganne y tinibom?"

Hinumang kun kanak di "Tinibok on basket an napnuh nal-um an bungan di kaiw."

Kanan APU DIOS di "Nadatngan moy kakastiguwan nadan tataguk an iIsrael. Mialig da nah nal-um an bungan di kaiw an tiempo na mon maplag. Adik baybayaggon di pangastiguwak ke dida.

<sup>3</sup> Kediye ya mumbalin nadan kanta nah Templo hi kantan di nate. Te ahi dakkodakkol

di tatagun mate ta kawahwahit di adol da. Kinali op-opya kayu! Ha-oy an hi APU DIOS an Nakattag-ey nangalin tuwe.”

<sup>4</sup> Donglon yuh tuwe, dakayun mangipaligligat nadah mahmok ya nawotwot an tatagu.

<sup>5</sup> Adi kayu pakah-od hi kagibbuwan di Sabadun Tungo ya nadan udum an piyesta ta eyu bo lugiyon nadan nawotwot an usalon yuy adi ustun punlukud ya pungkilo.

<sup>6</sup> Takon nadan adi maphod an wheat ya ingina yu. Eyu bo tibon nadan nawotwot an tatagun adi pay anhan pakagatang hi apatut nat gatangan yu didat munhimbut dan dakayu.

<sup>7</sup> Hi APU DIOS an Dios Israel ya insapatanan kananay “Adik mo anhan kal-iwan nadan gaga-ihon inat da.

<sup>8</sup> Ta hidiye nan ahi kumolyog di luta gapun dadiyen inat dat kumaynit am-in di tagu. Om, ahi kumolyog ta makuhhukuhul di luta umat nah danum hi Wangwang an Nile.

<sup>9</sup> Ya ahi madatngan nan tiempon humilong di luta takon di maal-algo. Ha-oy an hi APU DIOS an Nakattag-ey nangalin tuwe.

<sup>10</sup> Pumbalinok nadan pipiyesta yu hi tiempon u-umyungan ya pumbalinok nadan umipaamlong an kanta yuh kantan mumpakoga. Mumbulwati kayuh langgote ya mumpamukmuk kayu umat nah ammod an natey binugtung an imbabalena. Ahi himpappangeh diyen algon ahi madatngan.”

<sup>11</sup> Kanan bon APU DIOS an Nakattag-ey “Ahik wadaon di namahig an punhapul di taguh kalik

umat hi panapul di nakaaggangan ya nakauwon tagu hi makan ya danum.

<sup>12</sup> Ta hidiye nan ahi mun-in-ey tataguh kaboboblen e manapul hi kalik, mu maid te naladaw mo.

<sup>13</sup> Kediye ya takon di kakat-agun binabai ya linalaki ya mahalangob da gapuh panapul dah kalik an APU DIOS an kay da nauwo.

<sup>14</sup> Hanadan munsapata nadah dios di Samaria, Dan ya Beersheba an kanan day 'Hi ngadan nan dios di Dan' weno 'Hi ngadan nan dios di Beersheba' ya mialig an mihubag da ya adida mo umina."

## 9

<sup>1</sup> Indani ya tinibok hi Apu Dios an muntat-taddog hi kad-an nan pun-appitan. Kananay "Olton yun masuwon di tap-on nadan tukud tun Templo ta matlob di atop nat mat-onan nadan tatagu. Hanadan adi mate kediye ya patayok didah gubat.

<sup>2</sup> Takon hin kananat mungka-ut dah luta inggana datngan day boblen di nate weno takon hin kumayat dah kabunyan ya hamakok metlaing dida.

<sup>3</sup> Deke bot eda mitalu nah tap-on di Bilid an Carmel ya ek metlaing hamakon dida. Ya takon hin kanana bot ume dah dallom di baybay ya baalok nan katatakut an ulog hidit patayona dida.

<sup>4</sup> Ya takon di in-en di buhul da didah udum an boble ya pipatek didah buhul da. Om, nunna-ud an adik baddangan dida te dadagok dida."

<sup>5</sup> Hi APU DIOS an Ap-apun Kabaelasan am-in ya dinapana key luta ya mauma ta u-umyung am-in di tatagu. Deke on kay na impatap-onan luta on kay na bo impada-ul, umat nah danum nah Wangwang an Nile ten dimmakol on immittay.

<sup>6</sup> Ingkapyan APU DIOS hi kabunyan di balena ya impab-unah luta. Ya akuponay danum hi baybay on induyag nah lutan hidiyey udan. Hay ngadana ya hi APU DIOS.

<sup>7</sup> Kanan APU DIOS di “Kon kanan yu on kuduk-dul kayu mu hay udum an tatagu? Pakaibbilang ku damdama nadan iEthiopia umat ke dakayu. Ha-oy di kanamung am-in hi tatagu. Inilpuk nadan iPilistia ad Crete ya nadan iSyria ad Kir, ya dakayu ke ya inilpu dakayud Egypt.

<sup>8</sup> Ha-oy an hi APU DIOS an Nakattag-e ya tibtib-bok nadan nakalliwwat an iIsrael ta dadagok didat mama-id da tuh tap-on di luta. Mu adik dadagon didan am-in. Ha-oy an hi APU DIOS di nangalin tuwe.

<sup>9</sup> Man-ut in-olden kun paligaton di tataguh udum an boble didan mialig da nah alinan yakayakon, mu maid di ohan e matalak.

<sup>10</sup> Hanadan tataguk an nakaliwwat ya mate dah gubat. Kanan day ‘Adi iabulut APU DIOS an e maat ke ditakuy ad-adi.’ ”

<sup>11</sup> Kanan APU DIOS di “Ahi madatngan nan algon iphod ku boy pun-ap-apuwan David an mialig nah nadadag an bale. Iphod ku nadan dingding nat mihamad ta umat handi.

<sup>12</sup> Ta loktat ya sakupon di holag Israel nadan natdaan an bobled Edom ya nadan boblek. Ha-

on an hi APU DIOS an ahi mangiat di nangalin tuwe.”\*

<sup>13</sup> Kanan bon APU DIOS di “Ahi bo madatngan nan algon kainnongngal di paget dakkodakkol di aniyon yu, ta adi kayu pakaani yaden madatngan boy pun-aladuwan. Ya adi maplag am-in di grapes yaden madatngan boy puntanoman. Ahi mahawwahawwal di mainum an grapes.

<sup>14</sup> Ibanggad ku nadan tataguk ta iphod da bo nan boble dan nadadag ta pumboblasyon da. Ya muntanom dah grapes ta waday inumon da ya munliyak dat waday kanon da.

<sup>15</sup> Paddungnay itanom ku nadan tataguk nah boble dan maid moy mumbagut ke dida. Ha-oy an AP-APU an Dios yuy nangalin tuwe.”

---

\* **9:12 9:11-12** Acts 15:16-17

**Nan Kalin Apu Dios**  
**Ifugao, Tuwali: Nan Kalin Apu Dios Bible**

copyright © 2004 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Ifugao, Tuwali)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-12-01

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source  
files dated 29 Jan 2022

49ee376c-72c3-5db8-beb4-e0ad2751a4bf